

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebañe - 48100 Leizaola 7
20540 ESKORIALZA (Gipuzkoa)
NIF: E0720222

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTERE DE PORTE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del BOE 05/07/2013 - O.FOM/2861/2012



Ca transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)

Mary PT SpA (I)
70026 Modugno Bari

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Modugno (I)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

Arrasate (E) 9-9-2022

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents

80555711
A/L: 80555554/55/56

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and numbers

7 Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages

8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Type of package

9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of goods

10 N.º estadístico
N.º statistique
Statistical number

11 Peso bruto kg.
Poids brut, kg
Gross weight in kg.

12 Volumen m³
Cubage m³
Volume in m³

70 Cont. Prens Auto.

8110

CARGADOS POR EL REMITENTE
CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR

REMISAS AL REMITENTE
REMISES À L'EXPÉDITEUR

ENTREGADOS AL DESTINATARIO
LIVRÉS AU DESTINATAIRE

DEVUELTO POR EL DESTINATARIO
REMOVED PAR LE DESTINATAIRE

NO DEVUELTO, A RECoger
NON REMOVED, A REPRENDRE

MERCANCÍAS PELIGROSAS
SI NO
(ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA
SI NO

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

090922 - SAL. 16¹⁰ h
22 HORA ESPERO
MERCANCIA

80555554/55/56

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo.
Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen.
Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte, Carriage Charges, Descuentos Deductions:			
Líquido / Balance: Suplementos, Supplem. Charges: Gastos accesorios, Other expenses:			
TOTAL:			

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en
Estable a
Established in Arrasate a le 9-9-2022

22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

R.M. Fagor Ederlan
S. Coop.

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23 FE 195 NE (R)
HR OM-8536
sub vettore Galdo Trasporti srl
Via Aria Vecchia, 4
33039 Pratola Serra (AV)
P.IVA 02952250641

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de mercancía / Marchandise recues /
Goods received.
14 SET 2022

"Ricevuto con riserva e verifica su qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

DOCUMENTO DE CONTROL

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la verificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra X, en su caso, la letra
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the class number and letter if any.